慶應義塾大学学術情報リポジトリ
Keio Associated Repository of Academic resouces

Title	文芸公共圏とフィクションの力 : 近代ドイツ文学のバロック的起源をめぐる探究
Sub Title	Literary public sphere and the power of fiction. : research on the Baroque origin of modern German literature
Author	西尾, 宇広(Nishio, Takahiro)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2023
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2022.)
JaLC DOI	
Abstract	事業計画に従い、バロック文学、とくにアンドレアス・グリュフィウスについての基礎的な調査を中心に進めた。その一環として、他大学の研究者と連携してグリュフィウスの翻訳プロジェクトを立ち上げ、代表作『レオ・アルメニウス』（1650）の翻訳作業に着手した（3か年で完訳予定）。バロック期のドイツ文学は日本での翻訳紹介がまだほとんどなされておらず、このプロジェクトは日本のドイツ文学研究だけでなく、バロック研究全般にとっても大きく貢献することが期待される。 また、当初の事業計画では2年目に予定されていたフランツ・グリルパルツァーとバロック文学の関係に関する調査でも進展が見られた。その成果の一部について、複数言語圏の文学研究者によって構成される研究グループ「リアリズム文学研究会」の例会で口頭発表をおこない、次年度以降の研究に向けての貴重なフィードバックを得ることができた。 According to the research plan, I have done basic research on Baroque literature, especially on Andreas Gryphius. In that connection, I have launched a translation project of one of his major works "Leo Armenius" (1650) with researchers at other universities, which will be finished in the third year of the research plan. This translation project must be of great significance not only for German studies but also for Baroque studies in general in Japan because as yet almost no work of the German literature of the Baroque era has been translated into Japanese. In addition to this, I have also made progress in the research on the relationship between Franz Grillparzer and the Baroque literature, which is originally scheduled for the second year. By giving a paper on the subject at a regular meeting of the research group "Association for the Studies of Realism Literature" comprised of scholars of multilingual literature, I received meaningful feedback for the research in the following years.
Notes	
Genre	Research Paper
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2022000010-20220133

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

2023 年 4 月 6 日

2022 年度　学事振興資金（個人研究）研究成果実績報告書

研究代表者	所属	文学部	職名	准教授	補助額	300 （A） 千円
	氏名	西尾 宇広	氏名（英語）	Takahiro Nishio		

研究課題（日本語）

文芸公共圏とフィクションの力――近代ドイツ文学のバロック的起源をめぐる探究

研究課題（英訳）

Literary Public Sphere and the Power of Fiction. Research on the Baroque Origin of Modern German Literature

１．研究成果実績の概要

事業計画に従い、バロック文学、とくにアンドレアス・グリュフィウスについての基礎的な調査を中心に進めた。その一環として、他大学の研究者と連携してグリュフィウスの翻訳プロジェクトを立ち上げ、代表作『レオ・アルメニウス』(1650)の翻訳作業に着手した(3 か年で完訳予定)。バロック期のドイツ文学は日本での翻訳紹介がまだほとんどなされておらず、このプロジェクトは日本のドイツ文学研究だけでなく、バロック研究全般にとっても大きく貢献することが期待される。
また、当初の事業計画では 2 年目に予定されていたフランツ・グリルパルツァーとバロック文学の関係に関する調査でも進展が見られた。その成果の一部について、複数言語圏の文学研究者によって構成される研究グループ「リアリズム文学研究会」の例会で口頭発表をおこない、次年度以降の研究に向けての貴重なフィードバックを得ることができた。

２．研究成果実績の概要（英訳）

According to the research plan, I have done basic research on Baroque literature, especially on Andreas Gryphius. In that connection, I have launched a translation project of one of his major works ″Leo Armenius″ (1650) with researchers at other universities, which will be finished in the third year of the research plan. This translation project must be of great significance not only for German studies but also for Baroque studies in general in Japan because as yet almost no work of the German literature of the Baroque era has been translated into Japanese.
In addition to this, I have also made progress in the research on the relationship between Franz Grillparzer and the Baroque literature, which is originally scheduled for the second year. By giving a paper on the subject at a regular meeting of the research group ″Association for the Studies of Realism Literature″ comprised of scholars of multilingual literature, I received meaningful feedback for the research in the following years.

３．本研究課題に関する発表

発表者氏名 （著者・講演者）	発表課題名 （著書名・演題）	発表学術誌名 （著書発行所・講演学会）	学術誌発行年月 （著書発行年月・講演年月）
西尾宇広	言語と現実 ―「嘘の歴史」から見たグリルパルツァー『嘘つく者に災いあれ！』	リアリズム文学研究会 11 月例会	2022 年 11 月